

77

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTA 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 700 4814
Fax in U.S.A.: (1-305) 381 9660

Señora Directora

DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-122566-00002-0000

Fecha: 2010-03-05 16:03:50 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 379 FASENACIONALII
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 6

Trámite : 011

Evento : 379

Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 09.122.566

Asunto : Solicitud de patente para: **MATERIAL NO TEJIDO
PARA USO COMO UNA LÁMINA QUE ENFRENTA EL
CUERPO EN UN ARTÍCULO ABSORBENTE**

Solicitante : **SCA HYGIENE PRODUCTS AB**

Fecha solicitud: 29 de octubre de 2009

1. Yo, Luz Clemencia de PÁEZ, obrando como apoderada del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio No. 249, notificado por fijación en lista del 8 de enero de 2010.

2. Mediante el Oficio No. 249 se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar el siguiente requisito:

2.1. Cesión del derecho a la patente de los inventores a la solicitante: Acompaño con el presente escrito un (1) documento en que consta la cesión del derecho a patente de los dos (2) inventores a favor de la sociedad solicitante, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con la correspondiente traducción oficial al español.

CAVELIER

ABOGADOS

78

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Señora Directora,

Luz Clemencia Pérez
LUZ CLEMENCIA DE PÁEZ

C.C. No. 35.456.344 de Usaquén

T.P.A. No. 23.555

COLO-11256-841-237-6

JGG\JGG\ID-166938\WPC11256

No. M-2010-166938\JGG

NOTARIUS PUBLICUS

STOCKHOLM

MM

79



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by Mikael Bratt

3. acting in the capacity of Notary Public

4. bears the seal/stamp of Notary Public

..... Mikael Bratt Stockholm

Certified

5. at Stockholm

6. the 17th of Febr., 2010

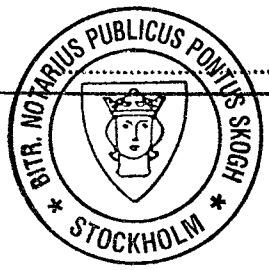
7. by Pontus Skogh

..... Deputy Notary Public

8. N° 608/10

9. Seal/stamp:

10. Signature:



CAVELIER

374

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTA, 8 - COLOMBIA

CESION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

(1) **Lars FINGAL**(2) **Jeanette HELLSTRÖM**domiciliado(s) en (1) Björcksgatan 14, SE-416 52 Göteborg,
Suecia;

(2) Nordostpassagen 44, SE-413 11 Göteborg, Suecia.

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad**SCA HYGIENE PRODUCTS AB**constituida y existente de conformidad con las leyes de
Sueciadomiciliada en S-405 03 Göteborg,
Sueciatodos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

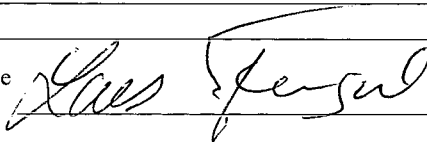
I (we), the undersigned

(1) **Lars FINGAL**(2) **Jeanette HELLSTRÖM**of (1) Björcksgatan 14, SE-416 52 Göteborg, Sweden;
(2) Nordostpassagen 44, SE-413 11 Göteborg, Sweden.

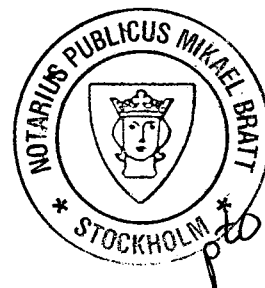
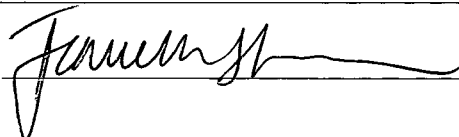
state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

**NON-WOVEN MATERIAL FOR USE AS A BODY
FACING SHEET IN AN ABSORBENT ARTICLE**state as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of**SCA HYGIENE PRODUCTS AB**a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Swedendomiciled in S-405 03 Göteborg,
Swedenall rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of ColombiaDado y firmado hoy/Given and signed this 2010-02-08
en/in GÖTHERBULL.por/by **Lars FINGAL**

Firma/Signature

Dado y firmado hoy/Given and signed this 2010-02-08
en/in Göteborgpor/by **Jeanette HELLSTRÖM**

Firma/Signature



4
This is to certify that

Mr. Lars Fingal and Ms. Jeanette Hellström

have personally signed their names.....overleaf.

Stockholm.....February 17, 2010



Ex officio:


Notary Public



81

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 03.01/10c realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia y registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento mediante el cual (1) **Lars FINGAL**, (2) **Jeanette HELLSTRÖM**, domiciliado en (1) Björcksgatan 14, SE-416 52 Göteborg, Suecia; (2) Nordostpassagen 44, SE-413 11 Göteborg, Suecia, declaran bajo juramento ser únicos y verdaderos inventores de la invención: **MATERIAL NO TEJIDO PARA USO COMO UNA LÁMINA QUE ENFRENTA EL CUERPO EN UN ARTÍCULO ABSORBENTE** y así mismo declara que cede y transfiere sin limitación a favor de **SCA HYGIENE PRODUCTS AB**, una sociedad constituida y existente de conformidad con las leyes de Suecia y domiciliada en S-405 03 Göteborg, Suecia, todos los derechos inherentes a dicha invención y que dicha compañía queda facultada para solicitar a su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado el 2010-02-08 en Gothenburg, Suecia.

Firma Ilegible
Lars FINGAL

Dado y firmado el 2010-02-08 en Gothenburg, Suecia.

Firma Ilegible
Jeanette HELLSTRÖM



Por el presente se certifica que

El señor Lars Fingal y la señora Jeanette Hellström han firmado personalmente sus nombres al respaldo de la hoja.

Estocolmo, 17 de febrero de 2010

De oficio:

DIEGO F. VARGAS
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS - INGLÉS - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999 1
MINISTERIO DE JUSTICIA

Firma Ilegible

Notario Público

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Suecia

Este documento público

2. ha sido firmado por la Mikael Bratt

3. actuando en calidad de Notario Público

4. lleva el sello/estampilla de Notario Público Mikael Bratt

Estocolmo

Certificado

5. en Estocolomo

6. el 17 de febrero de 2010

7. por el Pontus Skogh

Notario Público Suplente

8. No. 608/10

9. Sello/estampilla

10. Firma:

Firma Ilegible

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ\DVZ\ID-166510\WPCL002H\COLO 11256-841-237-6


DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA



2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
SUAREZ DE PAEZ LUZ CLEMENCIA
Apoderado(a) y/o Representante de
SCA HYGIENE PRODCUTS AB

REFERENCIA	Radicación No.	9 122566
	Solicitud internacional	PCT/SE2007/050372
	Fecha inicio fase nacional	30/12/2009
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	11941
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

74 FNE 2011


JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (E)

adpall